

**Segredo e descoberta na Idade Média**  
***Secrets and Discovery in the Middle Ages***

***Programa, resumos & caderno***  
***Program, Abstracts & notebook***

5º Congresso Europeu de Estudos Medievais  
da Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales  
Porto, 25 a 29 de junho de 2013

**PROGRAMA // PROGRAMME**

## 24th June

### **17h00-18h30: Registration**

Entrance Hall of the Faculty  
Welcome and Registration

## 25th June

### **08h00-12h30**

Entrance Hall of the Faculty  
Welcome and Registration

### **9h00-11h00: Plenary Session 1**

Room: Anfiteatro Nobre

#### **Welcome Address**

- Prof. Maria de Fátima Marinho, Diretora da Faculdade de Letras
- Jacqueline Hamesse, Président de la FIDEM
- Maria Cristina Cunha, Président of CITCEM
- José Meirinhos, Director of the Instituto de Filosofia da Universidade do Porto / Director of the Congress
  
- Alessandro Musco, Presentation of the Proceedings of the 4th European Congress of Medieval Studies (Palermo, 2009)

#### **Keynote Address**

Chair: Zulmira Santos (Porto)

- Luís Miguel Duarte (Universidade do Porto, Portugal), *Secrets and Portuguese Geographical Discoveries*

### **11h30-13h00: Parallel Sessions**

Session 1

#### **The Ordered Universe - Session 1: Grosseteste's *De luce* 1**

Sponsor: *The Ordered Universe: the Scientific Works of Robert Grosseteste Lost Legacies and a Living Past* (Durham University, United Kingdom)

Room 201

Chair: Faith Wallis (McGill University, Canada)

- Giles E. M. Gasper (Durham University, United Kingdom)
- Tom McLeish (Durham University, United Kingdom)
- Richard Bower (Durham University, United Kingdom)

Session 2

**Government and Diplomacy**

Room 203

Chair: Paula Pinto Costa (Porto)

- Marina Kleine (Universidad de Sevilla, Spain), *Keeping the King's Secrets: the Royal Chamber and the "escribanos de la poridad" of Alfonso X and Sancho IV of Castile (1252-1295)*
- Arnaud Fossier (École française de Rome, Italy), *Secrecy and Publicity in Canon Law and Church Governance (XIIth-XVth)*
- Judite Gonçalves de Freitas (Universidade Fernando Pessoa, Portugal) and Francisco de Paula Cañas Gálvez (Universidad Complutense de Madrid, Spain), *O agente que serviu as Coroas de Portugal e de Castela: um agente duplo?*

Session 3

**Arthurian Medieval Literature**

Room 208

Chair: Ana Sofia Laranjinha (Porto)

- Carla Santos Correia (Universidade do Porto, Portugal), *Segredo e revelação na lírica galego-portuguesa e no Amadis de Gaula*
- Eduarda Rabaçal (Universidade do Porto, Portugal), *O segredo e a queda do mundo arturiano*
- Isabel Correia (Universidade do Porto, Portugal), *O segredo de Lançarote: relações textuais no romance arturiano*

Session 4

**Secrets and Mysticism**

Room 210

Chair: João Rebalde (Porto)

- Rubén Peretó Rivas (Universidad Nacional de Cuyo – CONICET, Mendoza, Argentina), *Las doctrinas secretas en la obra de Evagrio Póntico*
- Line Cecilie Engh (The Norwegian Institute in Rome / University of Oslo, Italy), *The Sweet Secrets of the Bedchamber. Veiling and Unveiling in Bernard of Clairvaux's "Sermons on the Song of Songs"*
- Cristian Moisuc (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Romania), *Dialectique du mystère et 'projet secret' de Dieu chez saint Maxime le Confesseur*

**15h00-16h30: Parallel Sessions**

Session 5

**Nature and Supernatural**

Room 202

Chair: Paula Oliveira e Silva (Porto)

- Filipa Afonso (Universidade de Lisboa, Portugal), *Segredo e Revelação em Escoto Eriúgena*
- José Maria da Costa Macedo (Universidade do Porto, Portugal), *Do 'segredo' em Escoto Eriúgena*
- Patrícia Calvário (Instituto de Filosofia da Universidade do Porto, Portugal), *Visão de Deus e iniciação na tradição hesicasta de Gregório Palamas*

Session 6

**Prophecy and Divination**

Room 203

Chair: Luís Carlos Amaral (Porto)

- António Rei (Universidade Nova de Lisboa, Portugal), *Profetismo moçárabe e / ou ideologia prospetiva neogoda (sécs. VIII-XII)*
- Helena Avelar de Carvalho (Universidade Nova de Lisboa, Portugal), *Prophecy and divination in the Portuguese royal court*
- Oscar Prieto Domínguez (Universidad de Valladolid, Spain), *Profecías de muerte en la Grecia Medieval: elementos para la identificación de una escuela hagiográfica*

Session 7

**Holiness and Relics**

Room 208

Chair: Gemma Puigvert (Barcelona)

- Paula Barata Dias (Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, Portugal), *'Non est hic' – análise das referências literárias e iconográficas acerca corpo glorioso de Cristo*
- Noemi Alvarez da Silva (Universidad de León, Spain), *Un secreto a voces: El arca de San Millán de la Cogolla como 'auténtica' de las reliquias*
- Elisa Paula Marques (Associação Brasileira de Estudos Medievais, Brasil), *Middle Ages and the Borders of Historical Knowledge*

Session 8

**Religious and Hagiographical Literature**

Room 210

Chair: Ana Gómez Rabal (Barcelona)

- Mary Long (Ouachita Baptist University, United States), *Priests, wives, and secret persuasion: The confessional and the nuptial bedroom in Chaucer's "Vita" of St Cecilia*
- Natalya Bikeyeva (Kazan Federal University, Russian Federation), *'Secret' asceticism of St. Radegund in the "Vita" of Venantius Fortunatus*
- Matilde Casas-Olea (University of Granada, Spain), *Text as Amulet: Uses of Apocryphal Religious Literature in Slavonic Medieval Tradition*

**17h00-18h30: Parallel Sessions**

Session 9

**Geography and Imaginary Geography**

Room 203

Chair: João Carlos Garcia (Porto)

- Guillermo Alvar Nuño (Universidad Complutense de Madrid, Spain), *El descubrimiento y uso de las fuentes geográficas griegas en la "Compendiosa historia Hispanica" de Rodrigo Sánchez de Arévalo*
- Eunáte Mirones (Universidad de Salamanca/Universidad de Valladolid, Spain), *Sin rumbo hacia lo conocido/rumbo a lo desconocido (La impronta judía en la cartografía medieval)*
- Flavia Minoia (Alumni DEEM, Civitavecchia, Italy), *Civitavecchia: Roma, il papato e i Di Vico*

Session 10

**Symbolism and Representation**

Room 208

Chair: Ana Lima (Porto)

- Almudena Blasco Vallés (Universitat Autònoma de Barcelona, Spain) *Richesse et vie monastique féminine: le cas de Sant Pere de las Puellas au XIII<sup>e</sup> siècle*
- José Bellver (Universitat de Barcelona, Spain), *The symbolism of letters in medieval Islam. Ibn Arabī and his Kitāb al-Mabādi wa-l-ghāyāt fī-mā tawī alay-hi urūf al-mujam min al-ajāib wa-l-āyāt*
- Licia Butta (Universitat Rovira i Virgili Tarragona, Spain), *Danzas en los márgenes del mundo: observaciones sobre algunas ilustraciones del “Livre des Merveilles” (BNF, Français 2810)*

Prize and Books

**Fundación Ana María Aldama Roy de Estudios Latinos prize and FIDEM books**

Sponsors: Fundación Ana María Aldama Roy de Estudios Latinos (AMAR) — FIDEM/Textes et Études du Moyen Âge

Room 202

Chairs: María José Muñoz Jiménez (Madrid) – Jacqueline Hamesse (Louvain-la-Neuve)

- Entrega del III Premio de Tesis Doctorales (2013) de la Fundación AMAR
- Marta Pavón Ramírez (Roma) Book presentation: Michaelangiola MARCHIARO, *La biblioteca di Pietro Crinito*, II Premio Internacional de Tesis Doctorales Fundación Amar, FIDEM, Porto 2013.
- Lidia Lanza (Porto), Book presentation: Lorenza TROMBONI, *Inter omnes Plato et Aristoteles: Gli appunti filosofici di Girolamo Savonarola*, FIDEM, Porto 2012.
- Marco Toste (Porto), Book presentation: Alexander FIDORA – Andreas NIEDERBERGER – Merio SCATTOLA (ed./Hrg.), *Phronesis – Prudentia – Klugheit. Das Wissen des Klugen in Mittelalter, Renaissance und Neuzeit. Il sapere del saggio nel Medioevo, nel Rinascimento e nell’età moderna*, FIDEM, Porto 2013.

**18h30-19h30**

Bar (2nd floor)

**Brepols and TEMA reception**

(All Congress participants are invited).

26th June

**9h00-11h00: Plenary Session 2**

Room: Anfiteatro Nobre

**Keynote Addresses**

Chair: Outi Merisalo (Jyväskylä)

- Pete Biller (The University of York, United Kingdom), *Heretics doing things secretly*
- Enrique Montero Cartelle (Universidad de Valladolid, Spain), *El descubrimiento de una falsedad: El De stomacho de Constantino el Africano y su fuente árabe*

**11h30-13h00: Parallel Sessions**

Session 11

**The Ordered Universe - Session 2: Grosseteste's *De luce 2***

Room 202

Sponsor: *The Ordered Universe: the Scientific Works of Robert Grosseteste Lost Legacies and a Living Past* (Durham University, United Kingdom)

Chair: Pietro Bassiano Rossi (Università degli Studi di Torino, Italy)

- Cecilia Panti (Università di Roma Tor Vergata, Italy)
- Neil Lewis (Georgetown University, Washington D.C.)
- Brian Tanner (Durham University, United Kingdom)

Session 12

**Los secretos de los florilegios latinos medievales (1)**

Room 203

Sponsor: Project *Los florilegios latinos conservados en España* (Universidad Complutense de Madrid, España)

Chair: María José Muñoz Jiménez (Universidad Complutense de Madrid, Spain)

- María José Muñoz Jiménez (Universidad Complutense de Madrid, Spain), *Secretos de los florilegios latinos de tradición europea conservados en España*
- Montserrat Jiménez (Universidad Complutense de Madrid, Spain), *Los florilegios de origen hispánico conservados en España*
- Antonio Espigares (Universidad Complutense de Madrid, Spain), *El florilegio bíblico del manuscrito BNE 3057*

Session 13

**Philology and texts' transmission**

Room 208

Chair: Pere J. Quetglas (Barcelona)

- Francisco José Álvarez Lopez (University of Exeter, United Kingdom), *Anglo-Iberian Connections before 1066: transmission, discovery and use of Iberian texts in Anglo-Saxon England*
- Enrique Santos Marinas (Universidad Complutense de Madrid, Spain), *The Revelation of Methodius of Patara in the Old Russian and Old Castilian Versions*
- Susanna Allés Torrent (Universitat de Barcelona, Spain), *Il lessico umanistico nelle scoperte dei codici greci e latini: la dimensione epica*

Session 14

**Time, Space and the Sciences**

Room 210

Chair: Roberto Hofmeister Pich (Porto Alegre)

- Francisco León Florido (Universidad Complutense Madrid, Spain), *Las paradojas del pasado y el futuro en la concepción teológica del tiempo del siglo XIV*
- Lúcia Queiroz (Universidade de Lisboa, Portugal), *Geometria versus Atomismo – as posições críticas de Bradwardine e Wodeham*
- Francesco Fiorentino (Università degli Studi di Bari Aldo Moro, Italy), *Calcolo e mentalismo della scienza tardo-medievale*

**15h00-16h30: Parallel Sessions**

Session 15

**Philosophy (1)**

Room 202

Chair: José Meirinhos (Porto)

- Tiziana Suarez-Nani (Institut d'Etudes Médiévales, Université de Fribourg, Switzerland), *Lire la pensée comme dans un livre: secret et transparence selon Jean Duns Scot et Henri de Gand*
- Alice Alexandra Lamy (Paris IV-Sorbonne, France), *La philosophie naturelle à l'épreuve du secret angélique sur le mouvement local. L'exemple problématique du continu, de Thomas d'Aquin à Grégoire de Rimini*
- Manuel Mendez Alonzo (University of Ljubljana, Slovenia), *The Thomist Philosopher and the Cannibals: Alonso de Veracruz's Theses upon Crimes Against Nature and Multiculturalism*

Session 16

**Los secretos de los florilegios latinos medievales (2)**

Room 203

Sponsor: Project *Los florilegios latinos conservados en España* (Universidad Complutense de Madrid, España)

Chair: María José Muñoz Jiménez (Madrid)

- Patricia Cañizares Ferriz (Universidad Complutense de Madrid, Spain), *Los secretos de una biblioteca de la nobleza castellana del siglo XV: la biblioteca de Don Pedro Fernández de Velasco, primer conde de Haro*
- Marta Cruz Trujillo (Universidad Complutense de Madrid, Spain), *Fuentes ocultas en el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat*
- Irene Villarroel Fernández (Universidad Complutense de Madrid, Spain), *El manuscrito 5 de la Biblioteca del Shrewsbury School: un peculiar y desconocido testimonio del "Speculum Doctrinale" de Vicente de Beauvais*

Session 17

**Prophecy and Eschatology**

Room 208

Chair: Ruben Peretó Rivas (Mendoza)

- Sara Barchiesi (Università di Macerata, Italy), *'Profeta' e 'profezia' nella risala al-Kamilliya di Ibn al-Nafis*
- Angel Poncela González (Universidad de Salamanca, Spain), *La escatología islámica en el horizonte de los estados místicos sufíes*
- Isabel Mata (Universidad de Salamanca, Spain), *El árbol del conocimiento accesible frente al inaccesible árbol de la vida*

Session 18

**Secrets of Medieval Manuscripts (1)**

Room 210

Sponsor: Instituto de Estudos Medievais, Universidade Nova de Lisboa

Chair: Maria Adelaide Miranda (Lisboa)

- Maria Alessandra Bilotta (Universidade Nova de Lisboa, Portugal), *Truth and Fake in a Medieval Codex – Two Gratian’s “Decretum” Manuscripts from Southern France*
- Alicia Miguélez Cavero (Universidade Nova de Lisboa, Portugal), *The mapamundi of the Lorvão Apocalypse (1189)*
- Inês Correia (Universidade Nova de Lisboa, Portugal), *The Medieval Codex – How does it Change? What does it Tell?*

**17h00-18h30: Parallel Sessions**

Session 19

**Secrets and Discoveries in Medieval Manuscripts (2)**

Room 202

Sponsor: Instituto de Estudos Medievais, Universidade Nova de Lisboa

Chair: Maria João Melo (Lisboa)

- Catarina Barreira (Universidade Nova de Lisboa, Portugal), *Secrets in a Scholastic Compendium of the First Half 14th Century*
- Rita Castro Oliveira, Maria Adelaide Miranda and Maria J. Melo (Universidade Nova de Lisboa, Portugal), *The Secret Behind the Colour of The Book of Birds*
- Maria Adelaide Miranda and Maria João Melo (Universidade Nova de Lisboa, Portugal), *Secrets and Discovery in Manuscript Illumination*

Session 20

**Health and Life**

Room 203

Chair: Ana Isabel Martín Ferreira (Valladolid)

- Victoria Recio Muñoz and Ana Isabel Martín Ferreira (Universidad de Valladolid, Spain), *Del tabú al secreto: la transmisión de los “Secretos de mujeres” de Salerno al siglo XIV*
- Alejandro García González and Cristina de la Rosa Cubo (Universidad de Valladolid, Spain), *‘Tene secretum quia nichil est efficacius’. Los ‘secretos’ en la “Summa medicinae” (Montpellier, siglo XIV)*
- Sara Segovia Esteban (Universidad de Valladolid, Spain), *‘Verentur enim narrare mulieres’. Female disease as a cause of shame and embarrassment*

Meetings 1

**European Diploma of Medieval Studies Meeting**

Room 210

Sponsor: FIDEM

Meeting of the Universities participating in the *European Diploma of Medieval Studies / Diplôme Européen d’Études Médiévales*, Roma

**19h00-20h00 Alumni Meeting**

Meetings 2

**Alumni of the “Diplôme Européen d’Études Médiévales” Meeting**

Room 210

Sponsor: FIDEM



## 27th June

### **9h00 - 19h00 Study visits**

Options:

1. Medieval **Porto** and Douro River (Visit Guide: Nuno Resende, Art Historian)
2. Medieval and Baroque **Coimbra** (Visit Guide: Maria Amélia Campos, Historian)
3. Medieval **Guimarães** and **Braga** (Visit Guide: Maria Leonor Botelho, Art Historian)

## 28th June

### **9h00-11h00: Plenary Session 3**

Room: Anfiteatro Nobre

#### **Keynote Addresses**

Chair: Lidia Lanza (Porto)

- Pascale Bourgain (École des Chartes, France), 'Non sine Mysterio'. *Le secret divin et les paroles humaines*
- Catarina Belo (American University in Cairo, Egypt), *Theories of Prophecy and the Faculties of the Soul in Medieval Islamic Philosophy*

### **11h30-13h00: Parallel Sessions**

Session 21

#### **The Ordered Universe - Session 3: Grosseteste's the *De iride***

Room 202

Sponsor: Project: *The Ordered Universe: the Scientific Works of Robert Grosseteste Lost Legacies and a Living Past* (Durham University, United Kingdom)

Chair: Phil Anderson (Scottish Marine Institute, United Kingdom)

- Greti Dinkova-Bruun (Pontifical Institute of Mediaeval Studies, Canada)
- Hannah Smithson (University of Oxford, United Kingdom)
- Mike Huxtable (Durham University, United Kingdom)

Session 22

#### **Secrets and intimacy**

Room 203

Chair: Patricia Cañizares Ferriz (Madrid)

- José Pablo Barragán Nieto (University of Iowa, United States), *El "De secretis mulierum" y las "Quaestiones de secretis mulierum"*
- Dulce Maria González Doreste and Francisca del Mar Plaza Picón (Universidad de La Laguna, Spain), *Secretos y mentiras en la Edad Media. Virtudes y defectos de la condición femenina*
- James Plumtree (Central European University, Hungary), *Sex, Lies, and Visitation; John Chandler's Register and the Issue of Exposure*

Session 23

**Holiness and Cult**

Room 208

Chair: Lúcia Rosas (Porto)

- Piotr Roszak (Nicolaus Copernicus University in Torun, Poland), *El 'secreto abierto' de la fe en el rito hispano-mozarabe: hacia la hermenéutica del silencio*
- Nuno Resende Mendes (Universidade do Porto, Portugal), *De Cales a Cádiz: nascimento, apogeu e morte de um santuário mariano no vale do Douro*
- Ana Cristina Sousa (Universidade do Porto, Portugal), *A questão dos ex-votos na devoção Quinhentista*

Session 24

**Truth and Fake**

Room 210

Chair: José Augusto Pizarro (Porto)

- Abel Estefânio (Gabinete de Filosofia Medieval, Portugal), *Do segredo ao esquecimento e da descoberta à perda: o que resta do célebre 'pacto sucessório'?*
- Maria Antonia Fornés Pallicer (Universidad de las Islas Baleares, Spain) and Mercè Puig Rodríguez-Escalona (Universidad de Barcelona), *Comportamientos fraudulentos en la documentación latina de la Cataluña altomedieval*
- Pere J. Quetglas (Universitat de Barcelona, Spain) and Ana Gómez Rabal (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Spain), *Vicios ocultos y virtudes públicas. Lo que se esconde detrás de la documentación latina medieval catalana*

**15h00-16h30: Parallel Sessions**

Session 25

**Philosophy and Knowledge**

Room 202

Chair: Vera Rodrigues (Porto)

- Alexander Baumgarten (University Babeş-Bolyai Cluj, Romania), *'Boni iudicatio'. L'utilisation du mythe d'Orphée et d'Eurydice dans la « Consolation de la Philosophie » de Boèce'*
- Carmen Teresa Pabón de Acuña (Universidad Nacional de Educación a Distancia, Spain), *Two Views on the Education of Medieval Young Men: Vicente de Beauvais (c. 1190 – 1264?) y Raimundo Lulio (c. 1232 - 29 June 1315)*
- Antonia Rísquez Madrid (Universidad Complutense de Madrid, Spain), *“Clavis sapientiae”: la llave del saber de Lope de Barrientos*

Session 26

**Characters, Visions and Dreams**

Room 203

Chair: Marisa Neves Henriques (Coimbra)

- Lauri Ockenström (University of Jyväskylä, Finland/Suomi), *'Quanto secretior tanto melior' – The Concealed Art of Characters in Medieval and Renaissance Magic*
- Alfonso García Leal (Universidad de Oviedo, Spain), *Las visiones de Suero: la leyenda fundacional del monasterio de Corias*
- Tomás González Rolán (Universidad Complutense de Madrid, Spain), *Viaje imaginario y utopía en el “Libro del infante don Pedro de Portugal”: la difusión de la Carta del Preste Juan en la España del siglo XV*

Session 27

### **Medieval Arts**

Room 208

Chair: Maria Leonor Botelho (Porto)

- Marta Pavón Ramírez (Pontificio Collegio Pio Latino Americano, Roma, Italy), *Lo escondido y lo visible en la ilustración de los manuscritos jurídicos*
- Ana de Oliveira Dias (Universidade de Lisboa, Portugal), *Recreating divine order on vellum: function and meaning of Numerology in Beato de Liébana's "Commentarium in Apocalypsin" from the scriptorium of Lorvão*
- Maria Coutinho (Universidade Nova de Lisboa, Portugal), *'In honorem sanctae crucis' beyond the visible*

Projects

### **Projects and Institutes meeting point**

Sponsors: Instituto de Estudios Medievales, León / Officina di Studi Medievali, Palermo / Institut d'Estudis Medievals, Barcelona

Room 210

- Gregoria Cavero Domínguez (Universidad de León, Spain), *El Instituto de Estudios Medievales de la Universidad de León*
- Alessandro Musco (Officina di Studi Medievali, Palermo), *Catasto Intellettuale Mediterraneo*
- Alexander Fidora (Institut d'Estudis Medievals – ICREA, Barcelona), *Bibliotheca philosophorum Medii Aevi Cataloniae*

## **17h00-18h30: Parallel Sessions**

Session 28

### **Harmony and Inner Voices**

Room 202

Chair: Manuel Francisco Ramos (Porto)

- Fuensanta Garrido (Universidad de Huelva, Spain), *La obra armónica de Nicómaco de Gerasa en Boecio*
- Georgina González Rabassó (Universitat de Barcelona, Spain), *Rediscovering the Secrets of 'vox', 'ratio' and 'scientia': Hildegard of Bingen*
- Paula Oliveira e Silva (Universidade do Porto, Portugal), *O Segredo de Petrarca. Presença da tradição agostiniana das "Confissões" no "Secretum" de Petrarca*

Session 29

### **Courtly Secrets**

Room 203

Chair: Lauri Ockenström (Jyväskylä)

- Miriam Shadis (Ohio University, United States), *Secrets in the History of Queen Urraca*
- Hervin Fernández-Aceves (Central European University, Budapest) *Secrecy at the Centre of a Royal Court Testimony: Plotting and Conspiracy in pseudo-Falcandus' "Liber de Regno Sicilie"*
- Renate Burri (Humboldt-Universität zu Berlin, Germany), *A Map and its Model(s) – the Case of Giusto de' Menabuoi's Mappamundi*

Resources

### **Electronic and online resources / Collaborative projects**

Room 210

Sponsors: Brepols Publishers / Gabinete de Filosofia Medieval

1. Développements et perspectives du portail *Brepolis* (Brepols Publishers)

2. *Arca and Sephardic Portuguese Authors*, two collaborative projects of the Gabinete de Filosofia Medieval (Ana Lima, GFM/Instituto de Filosofia)
3. *Medievalia. Revista d'Estudis Medievals* (Almudena Blasco, Universitat Autònoma de Barcelona)

#### **FIDEM's General Assembly**

14h00-16h00: Election of the members of the Committee. Polling booth: Room 219

17h00-20h00: Agenda / Ordre du jour. Room Sala de reuniões

#### **20h00-23h00 Congress Banquet**

Gardens of the Círculo Universitário do Porto  
(Registered participants).

### **29th June**

#### **9h00-11h00: Plenary Session 4**

Room: Anfiteatro Nobre

##### **Keynote addresses**

Chair: Olivia R. Constable (Notre Dame)

- Greti Dinkova-Brunn (Pontifical Institute of Medieval Studies, Canada), *Miscellaneous Secrets and the Secrets of Miscellanies: Manuscript Cotton Titus D. XX*
- Harvey J. Hames (Ben Gurion University of the Negev, Israel), *Discovering the Secrets of God: Kabbalah as an Alternative Theology of Judaism in the Thirteenth Century*

#### **11h30-13h00: Meeting**

##### **Meeting of the (new elected) Committee of FIDEM**

Room: Sala de Reuniões

#### **11h30-13h00: Parallel Sessions**

Session 30

##### **Holiness and Relics**

Room 202

Chair: Maria Cristina Cunha (Porto)

- Isabel Cabrera Ramos (Universidad de Granada, Spain), *La Sagrada Lanza: un dilema milenario entre la fe y la historia*
- José Soto Chica (Universidad de Granada, Spain), *O Imperador Heráclio, o verdadeiro Monte Ararat e as relíquias de Noé*
- Maila García Amorós (Universidad de Granada, Spain), *A lenda artúrica, Bizâncio e o comércio alejandrino: uma relação desconhecida*

Session 31

**Translating Philosophy in the Middle Ages: Secrets on Secrets**

Room 203

Sponsor: Project *Imago Mundi. Medieval Philosophy in Text and Translation* (GFM/Instituto de Filosofia, Porto)

Chair: Patrícia Calvário (Porto)

- Alexander Fidora (ICREA, Universitat Autònoma de Barcelona, Spain), *Secrets of Translation: from Aristotle's First Philosophy to Gundissalinus's Metaphysics*
- Marisa Neves Henriques (Universidade de Coimbra, Portugal), *A versão portuguesa do "Secretum Secretorum": entre o claro fascínio e a opacidade linguística*
- Sonia Madrid Medrano (Universidad Complutense de Madrid, Spain), *The "Liber Philosophorum Moralium Antiquorum" in English Medieval Literature*

Session 32

**Classical Literature in the Middle Ages**

Room 208

Chair: Tomás González Rolán (Madrid)

- Felisa del Barrio Vega (Universidad Complutense de Madrid, Spain), *"Si vis pacem, para bellum": historia y fortuna de una frase*
- Pilar Saquero Suárez-Somonte (Universidad Complutense Madrid, Spain), *Ovidio en el Medioevo hispánico: Un nuevo y completo manuscrito del Bursario y de una de las cartas originales (Madreselva a Mauseol) de Juan Rodríguez del Padrón*
- José-Ignacio Andújar-Cantón (IES San Pascual, Spain) and Cristina Martín-Puente (Universidad Complutense Madrid, Spain), *El (re)descubrimiento de la figura de Ovidio en la Edad Media*

Session 33

**Unknown Worlds and Travel Literature**

Room 210

Chair: Maria João Branco (Lisboa)

- Carlos Martínez (Universidad de Granada, Spain), *Axūm, o reino de Preste João: entre o cristianismo e o islamismo*
- Gemma Puigvert (Universitat Autònoma de Barcelona, Spain), *Viajeros franciscanos y dominicos en Mongolia: ignorancia y conocimiento de un pueblo lejano*
- Christopher Johannes Braun (The Warburg Institute, United Kingdom), *"The Book on the Utmost Aim of Desire Containing Indications on Caches and Treasures". An Arabic vade mecum for treasure-hunters*

**15h00-16h30: Parallel Sessions**

Session 34

**Philosophy (3)**

Room 202

Chair: Gonçalo Figueiredo (Porto)

- Maria Manuela Brito Martins (Universidade Católica Portuguesa, Portugal), *A obra "Secretum secretorum" na edição de Rogério Bacon: a significação dos segredos e enigmas do conhecimento*
- Teleanu Constantin (Université Paris Sorbonne, France), *La découverte démonstrative des secrets au moyen de l'Ars inventiva de Raymond Lulle*
- Ana Maria Carmen Minecan (Universidad Complutense Madrid, Spain), *'Repugnantia intellectum': la compatibilidad de los conceptos ser hecho y ser eterno en el "De aeternitate mundi contra murmurantes"*

Session 35

**Revelation and Eschatology**

Room 203

Chair: Filipa Afonso (Lisboa)

- Jesus Hernandez Lobato (Université Paris-La Sorbonne, France / Universidad de Valladolid, Spain), *The Age of Silence. Wordless Revelations in 6th Century Africa*
- Marta Miriam Ramos Dias (Universidade do Porto, Portugal), *A Morte e Além – a incerteza do destino da alma*
- Joshua Cohen (Harvard University, United States), *Rereading awq al-hamāma: On Keeping Secrets and Telling Stories*

Session 36

**Cult and Monastic Life**

Room 208

Chair: Nuno Resende Mendes (Porto)

- Inês Afonso Lopes (Universidade do Porto, Portugal), *Clarificar o desconhecido: a luz nos cultos e devoções medievais*
- Maria Amélia Álvaro de Campos (Universidade de Coimbra, Portugal), *Um segredo mal guardado: o papel das sargentes na vida dos beneficiados de Santa Justa de Coimbra (séculos XIV e XV)*
- Ciro Romano (University of Jyväskylä, Finland), *Nel 'segreto' del chiostro: spunti di vita quotidiana di un Monastero napoletano tardomedievale*

Projects 2

**Projects meeting point**

Room 210

Sponsor: *The Ordered Universe: the Scientific Works of Robert Grosseteste Lost Legacies and a Living Past* (Durham University, United Kingdom)

Chair: Giles E. M. Gasper (Durham University, United Kingdom)

- Grosseteste Round Table

**17h00-18h30: Parallel Sessions**

Session 37

**Secrets in Art and Iconography**

Room 202

Chair: Lúcia Rosas (Porto)

- Maria Leonor Botelho (Universidade do Porto, Portugal), *'Dominus Exercituum'. Apotropaic guardians at the entrances of Portuguese Romanesque churches*
- Luís Campos Ribeiro (Universidade Nova de Lisboa, Portugal), *The Children of Mercury: the Image of the Artist and the Scientist in Medieval Astrological Text and Iconography*
- Thomas Horst (University Munich, Germany), *The Secrets of Terrestrial Paradise on Medieval Iconography*

Session 38

**Literature and Secrets**

Room 203

Chair: José Carlos Miranda (Porto)

- Luigi Andrea Bertò (Western Michigan University, United States), *Segreti a Venezia nell'Alto Medioevo. La visita dell'imperatore Ottone III e il 'codice segreto' della "Istoria Veneticorum" di Giovanni Diacono*

- Mariana Soares da Cunha Leite (Universidade do Porto, Portugal), *Leituras do Infante D. Pedro, Duque de Coimbra: à descoberta de influências da "General Estoria" no "Livro da Virtuosa Benfeitoria"*
- Sofia Balibrea González (Universidad de La Laguna, Spain), *Le silence de Grisélidis dans "Le Mesnager de Paris"*

Session 39

**Secrets and the Sense of Life**

Room 208

Chair: Maria Alessandra Bilotta (Lisboa, Roma)

- Isabel Dâmaso Santos (Universidade de Lisboa, Portugal), *A mística do segredo na tradição taumatúrgica de Santo António*
- Lorenza Tromboni (Università di Firenze, Italy), *From 'Karolus filius Karoli' to 'Ciro': the Legend of the second Charlemagne in Girolamo Savonarola's Preaching*
- Susana Gala Pellicer (Universidad de Alcalá, Spain), *Secretos a voces: teatralidad y escenografía de las reliquias en el "Decamerón" y los "Cuentos de Canterbury"*

Session 40

**Iberian Medieval and Early Modern Philosophy**

Room 210

Sponsor: Project *Iberian Scholastic Philosophy at the Crossroads of Western Reason: The Reception of Aristotle and the Transition to Modernity* (Instituto de Filosofia, Porto)

Chair: Marco Toste (Porto)

- Manuel Lázaro Pulido (Universidade do Porto, Portugal), *Secreto y descubrimiento en el pensamiento franciscano ibérico*
- João Rebalde (Universidade do Porto, Portugal), *A graça, o livre arbítrio e a secreta liberdade humana em Bernardo de Claraval e em Luis de Molina*
- Roberto Hofmeister Pich (PUCRS, Brasil / GFM-IF), *O Novo Mundo na história: sobre a filosofia da história de José de Acosta (1540-1600)*

**18h30-19h30**

Bar

**Farewell Porto wine, drinks and cocktail**

(All participants are invited)